

Göçen, G., & Çiçek, M. (2022). Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenenler için hazırlanmış “Salih Hikâye Seti”nde yer alan söz varlığı unsurları. *Journal of Sustainable Educational Studies (JSES)*, 3(2), 82-96.



JSES

Journal of Sustainable Educational Studies

e-ISSN: 2757-5284



Geliş/Received: 13.04.2022 Kabul/Accepted: 26.04.2022

Makale Türü (Article Type): Araştırma Makalesi/Research Article

## Türkçeyi Yabancı Dil Olarak Öğrenenler için Hazırlanmış “Salih Hikâye Seti”nde Yer Alan Söz Varlığı Unsurları<sup>1</sup>

Gökçen GÖÇEN<sup>2</sup>

Melike ÇİÇEK<sup>3</sup>

### Özet

Yabancı dil öğretiminde öğrenenlerin etkili bir anlama ve anlatma becerisine sahip olmasında kelimelerin önemli bir rolü vardır. Yabancı dilde kelime öğretimi, dilde en sık kullanılan kelimelerden başlayarak gerçekleştirilmektedir. Öğretim materyallerinin ve yardımcı kaynakların sık kullanılan kelimelerle hazırlanmış olması ve öğrenenlerin bu kelimelerle karşılaşmaları kelime öğretimi sürecini olumlu olarak etkileyecektir. Alanyazında Türkçenin yabancı dil olarak öğretimi sürecinde yer alan kitaplarda sık kullanılan kelimelerin neler olduğunu tespit eden çalışmalar bulunmaktadır. Bu çalışmalar incelendiğinde okuma kitaplarına ve çocuklar için hazırlanmış okuma kitaplarına yönelik çalışmalarının sayısının az olduğu fark edilmektedir. Bu çalışmada, çocuklar için hazırlanmış yabancı dil olarak Türkçe okuma kitaplarındaki söz varlığı unsurlarını tespit etmek amaçlanmıştır. Nitel durum çalışması ile gerçekleştirilen çalışmada “Suriyeli Çocukların Türk Eğitim Sistemine Entegrasyonun Desteklenmesi Projesi” (PIKTES) kapsamında hazırlanan “Salih Hikâye Seti”ndeki 10 kitap kelimesi, ikilemeler, deyimler ve atasözleri açısından incelenmiştir. Araştırmanın verileri doküman analizi ile toplanmıştır. CİBAKAYA 2.3 programı ile kelimelerin sıklıkları incelenmiştir. Çalışma sonunda okuma kitaplarında en fazla isim ve fiillerden oluşan kelimelere yer verildiği; ikilemelere ve deyimlere pek fazla yer verilmediği görülmüştür. Bununla birlikte incelenen hikâyelerde atasözlerine ise hiç yer verilmediği tespit edilmiştir.

**Anahtar Sözcükler:** Türkçenin yabancı dil olarak öğretimi; kelime öğretimi; söz varlığı; kelime sıklığı; yabancılar için Türkçe okuma kitabı

### Vocabulary Elements in the “Salih Story Set” Prepared for Learners of Turkish as a Foreign Language

#### Abstract

In foreign language teaching, words have an important role for learners to have an effective understanding and expression skills. Vocabulary teaching in a foreign language is carried out starting from the most frequently used words in the language. The fact that teaching materials and additional resources are prepared with frequently used words and that learners encounter these words will positively affect the vocabulary teaching process. In the literature, there are studies that determine the frequently used words in the books included in the process of

<sup>1</sup> Bu çalışma 18-19 Aralık 2021 tarihlerinde FSMVU Eğitimde Mükemmeliyet Araştırmaları Kongresi’nde (EMAK-2021) sunulan sözlü bildirinin genişletilmiş hâlidir.

<sup>2</sup> Doç. Dr., Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Türkçe ve Sosyal Bilimler Eğitimi Bölümü, Türkçe Eğitimi ABD, İstanbul-Türkiye, ggocen@fsm.edu.tr, ORCID: 0000-0001-7552-8406

<sup>3</sup> Yüksek Lisans Öğrencisi, Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi, Lisansüstü Eğitim Enstitüsü, Yabancılar Türkçe Öğretimi Tezli Yüksek Lisans Programı, İstanbul-Türkiye, melike.cicek@stu.fsm.edu.tr, ORCID: 0000-0002-6105-7866

teaching Turkish as a foreign language. When these studies are examined, it is noticed that the number of studies on reading books and reading books prepared for children is low. In this study, it is aimed to determine the vocabulary elements in Turkish as a foreign language reading books prepared for children. In the study carried out with a qualitative case study, 10 books in the "Salih Story Set" prepared within the scope of the "Project for Supporting the Integration of Syrian Children into the Turkish Education System" (PIKTES) were examined in terms of words, reduplications, idioms and proverbs. The data of the research were collected by document analysis. The frequency of the words was examined with the CIBAKAYA 2.3 program. At the end of the study, it was determined that the words consisting of nouns and verbs were mostly included in the reading books. It has been seen that reduplications and idioms are not given much space. However, it has been determined that proverbs are not included in the analyzed stories.

**Keywords:** Teaching Turkish as a foreign language; teaching vocabulary; vocabulary; vocabulary frequency; Turkish reading book for foreigners

## 1. GİRİŞ

Bir dilin iletişim kurmak için kullanılan en temel yapı taşı kelimelerdir. İnsanlar kelimeler aracılığıyla dinlemekte, okumakta, konuşmakta ve yazmaktadırlar. Kelime Türkçe Sözlük'te (TDK, E. T. 2021) "Anlamli ses veya ses birliği, söz, kelime, lügat." olarak tanımlanmaktadır. Göçen'e (2016, s. 31) göre kelime kendinden önce ve sonra boşluk bulunan ve cümlede belirli kurallar çerçevesinde tek başına ya da diğer kelimelerle birlikte kullanılabilen dil birimidir.

Dilin örgüsü içinde yer alan kelimeler, söz varlığının önemli bir ögesini oluşturmaktadır (Büyükkiz ve Hasırcı, 2013, s. 148). Çetinkaya'ya (2020, s. 6) göre insanların gündelik yaşamda iletişim kurmaları söz varlığı ile ilişkilidir. Söz varlığının sınırlı olması durumunda insan gerek kendini anlatmada gerekse de toplumdaki insanlarla iletişim kurmada zorluk yaşayabilmektedir. Bu bağlamda iletişim ve dil becerilerinin etkili bir biçimde kullanılmasında söz varlığı önemlidir. Ana dili kullanımıyla benzer şekilde Hayran ve Yazıcı'nın (2020, s. 435) da belirttiği gibi kişilerin yabancı dil hâkimiyeti de onların hedef dildeki söz varlığına hâkimiyetiyle doğru orantılıdır ve hedef söz varlığını doğru bir şekilde kullanmak anlama ile anlatma becerilerinin gelişmesinde önemli bir yer tutmaktadır.

Söz varlığı içinde kelimeleri, kelime gruplarını, kalıp ifadeleri ve kalıplaşmış ifadeleri barındırmaktadır. İnsanlar bu unsurlardan bazılarını az kullanırken bazılarını ise daha sık olarak kullanmaktadırlar. Hirik'e (2017, s. 56) göre bu kullanım tercihi, dilin konuşulduğu o topluluğun kültürü ve yaşayışıyla ilgilidir. Kullanılan kelimeler kişilerin cinsiyetleri, yaş grupları, eğitim durumları gibi farklı faktörler sebebiyle değişiklik göstermektedir. Kelimelerin az ya da çok kullanım durumuna, kelime sıklığı denmektedir. Kelime sıklığı çalışmaları, Ölker'in (2011, s. 49) de belirttiği gibi bir dilde kullanılan kelimelerin en sık kullanılanından en aza doğru sayısal değerleri alınarak sıralanmasına yönelik yapılan çalışmalardır.

Dil bilimi çalışmalarından psikolojiye kadar farklı alanlarda yapılan sıklık çalışmaları Batı'da çok önce başlamıştır. Aksan ve Yaldır'a (2011, s. 379-380) göre sıklık listeleri üzerinde yapılan çalışmalar bilgisayar öncesi ve bilgisayar sonrası dönem olarak ikiye ayrılmaktadır. Bilgisayar öncesi dönem için yapılan sıklık çalışmaları Thorndike (1944), Carnegie projesi ve onu takip eden yayınlardır. Bilgisayar sonrası için ise Brown Derlemi, Britanya Ulusal Derlemi ve Çağdaş Amerikan İngilizcesi Derlemi'dir. "Türkiye'de kelime sıklığıyla ilgili en önemli çalışmaları İlyas Göz ve Gökhan Ölker yapmıştır. 1995-2000 yıllarının kelime sıklığı sözlüğünü ortaya koyan Göz'ün kelime havuzunda farklı kategorilerden seçilmiş 975.141 sözcük, 1945-1950 yıllarının kelime sıklığı sözlüğünü ortaya koyan Ölker'in kelime havuzunda ise yine farklı kategorilerden seçilmiş 929.015 sözcük yer almıştır." (Çal, 2015, s. 719). Yapılan bu çalışmaların tarihleri 2000'li yıllardan sonradır. Buradan hareketle kelime sıklığı çalışmalarının ülkemizde Batı'dan çok sonra başladığı söylenebilir.

Okumaya yeni başlayanlara ya da yabancı bir dili öğrenenlere ilk olarak öğretilecek kelimelerin hangileri olduğunun ve bunların hangi sırayla öğretileceğinin belirlenmesinde kelimelerin kullanım sıklıklarının yer aldığı sıklık çalışmalarının önemli bir yeri vardır (Aksan, 2009, s. 20). Ana dili ve yabancı dil öğretiminde yer alacak hedef kelimelerin seçilmesi, kelimelerin yaş ya da dil seviyelerine göre sıralanması, dil öğretiminde yer alacak materyallerin hazırlanması sıklık çalışmalarının sonuçlarına göre yapılmaktadır.

“Türkçenin yabancı dil olarak öğretimi düşünüldüğünde de esas olan dilin en sık kullanılan sözcük ve sözcük gruplarının öğretilmesidir.” (Göçen ve Okur, 2016, s. 449). Bu bağlamda Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenmek isteyenlere kelime öğretimi, günlük hayatta en sık kullanılan kelimelerden başlayarak gerçekleştirilmektedir. Sık kullanılan hedef kelimelerin öğretimini rastlantıya bırakmamak için de kelime sıklığı çalışmalarından yararlanmak gerekmektedir. Bu gerekçe sözcük öğretimine, sıklık listelerinden yararlanarak dilde en sık kullanılan kelimelerden başlanmaktadır (Vandewalle, 1999).

Alanyazın incelendiğinde Türkçenin yabancı dil olarak öğretimi alanında kelime sıklığına yönelik çeşitli çalışmalar yapıldığı görülmektedir (Arslan, 2014; Aydın, 2015; Aydın ve Açık, 2017; Bağcı ve Özdemir, 2021; Bozkurt, 2015; Çelik, 2014; Çiriş ve Arslan, 2021; Çınar ve İnce, 2015; Çiçek, 2015; Göçen, 2016; Gündoğdu, 2019; Hayran, 2019; Kaymak, 2021; Kılıç, 2017; Mustafaoğlu, 2018; Özcan ve Dağ Tarcan, 2020; Özdemirel, 2017; Serin, 2017; Şimşek, 2015; Yahşi, 2020; Zenci, 2021). Bu çalışmaların içinde yabancı dil olarak Türkçe ders kitaplarında bulunan kelime listelerini değerlendiren (Zenci, 2021); ders kitaplarında bulunan metinleri söz varlığı yönünden inceleyen (Şimşek, 2015); ders kitaplarıyla öğrenenlerin söz varlığını araştıran (Göçen, 2016; Serin, 2017); farklı dillerin öğretiminde kullanılan ders kitaplarını söz varlığı açısından karşılaştıran (Çelik, 2014; Mustafaoğlu, 2018; Özdemirel, 2017); ders kitaplarındaki fiilimsileri inceleyen (Kılıç, 2017); metinlerdeki kavram alanlarını araştıran (Kaymak, 2021) çalışmalar bulunmaktadır. Alanyazında var olan çalışmaların ortak yönü, yapılan araştırmaların genellikle ders kitapları üzerine yapılan sıklık çalışmaları olmasıdır.

Alanyazında Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenenler için hazırlanmış okuma kitapları üzerine de sıklık çalışmalarının yapıldığı görülmektedir (Göçen ve Aydın, 2021; Göçen, Gökmen, Şahin ve Çelebi, 2020; Göçen, Karabulut, Yıldız Memiş ve Darama, 2020; Göçen, Şen ve Duman, 2020; Göker ve Göçen 2021; Gün ve Şimşek, 2017; Petek, 2020). Yapılan çalışmalar incelendiğinde, çalışmaların yayın tarihlerinin yeni olduğu ve çalışmalarda incelenen okuma kitaplarının da çoğunlukla Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenen yetişkinler için hazırlanan kitaplar olduğu görülmektedir. Var olan bu çalışmalar içinde yalnızca Göçen ve Aydın’ın (2021) çalışmasında, Yunus Emre Enstitüsü tarafından yayımlanan çocuklar için hazırlanmış okuma kitaplarındaki söz varlığı unsurları incelenmiştir. Oysaki Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenen çocuklar için hazırlanmış okuma kitaplarının da söz varlığı unsurları açısından incelenmesi, kitapların dil öğretiminde ilk karşılaşılan kelimeleri sunuyor olmaları bakımından önemli bir ihtiyaçtır.

Alanyazındaki bu ihtiyaçtan hareketle bu çalışmada, çocuklar için hazırlanmış okuma kitaplarının söz varlığı açısından incelenmesi planlanmıştır. Alanyazında yapılan araştırma sonucunda bu çalışma için, daha önce incelenmediği fark edilen Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenenler için hazırlanan “Salih Hikâye Seti” seçilmiştir. Çalışma kapsamında bu okuma setinin seçilmiş olmasının bir diğer sebebi kitapların “Suriyeli Çocukların Türk Eğitim Sistemine Entegrasyonun Desteklenmesi Projesi (PIKTES)” kapsamında hazırlanmış olmasıdır. Aydoğdu, Aydoğdu ve Asmaz’ın (2019, s. 153-154) da belirttiği gibi mülteci öğrencilerin hayata kolay adapte olmaları için sağlıklı bir iletişim kurmaları gerekmektedir. Bu da dili etkili bir şekilde kullanarak mümkün olmaktadır. Bir dili etkili, anlaşılır ve doğru kullanmak için en önemli unsur ise, hedef dili öğrenmek isteyen kişinin sözcük bilgisinin zenginliğidir. Hedef dili öğrenenlerin, o dile ait birçok sözcüğün anlamını ve kullanımını öğrenip kendi söz varlığını oluşturması gerekmektedir. Bu bağlamda mülteci öğrencilerin söz varlığına katkı sağlayacak sıklık çalışmalarının yapılması da ayrı bir önem taşımaktadır.

Sözü edilen gereklilik, ihtiyaç ve önemden hareketle bu çalışmanın problem cümlesini şu soru oluşturmaktadır: “Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenen çocuklar için hazırlanmış okuma kitaplarında yer alan söz varlığı öğeleri nelerdir?”. Bu sorudan hareketle yapılan çalışmada, Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenen Suriyeli öğrenciler için hazırlanmış okuma kitaplarında hangi kelimelerin, ikilemelerin, deyimlerin, atasözlerinin yer aldığı ve bunların kullanım sıklıklarının ne olduğunun belirlenmesi amaçlanmıştır. Çalışmada şu sorulara cevap aranmaktadır:

1. İncelenen kitaplarda kullanılan toplam ve farklı kelime, ikileme, deyim ve atasözü sayısı nedir?
2. İncelenen kitaplarda yer alan kelimeler hangileridir?
3. İncelenen kitaplarda yer alan ikilemeler hangileridir?
4. İncelenen kitaplarda yer alan deyimler hangileridir?

## 5. İncelenen kitaplarda yer alan atasözleri hangileridir?

Yapılan bu çalışma Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenen çocuklar için hazırlanmış kitaplara yönelik yapılmış olan sınırlı sayıdaki çalışmadan biri olduğu için önemlidir. Çalışmanın Türkçenin yabancı dil olarak öğretimi alanında çocuklara kelime öğretimi konusunda araştırmacılara ve eğitimcilere katkı sağlayacağı düşünülmektedir.

## 2. YÖNTEM

### 2.1. Araştırmanın Modeli

Yabancılar için hazırlanmış okuma kitaplarındaki söz varlığı öğelerinin tespit edilmesi amacıyla yapılan bu çalışma nitel durum çalışması ile gerçekleştirilmiştir. Yıldırım ve Şimşek'in (2016, s. 77) de belirttiği gibi nitel durum çalışması bir veya birden çok durumun derinlemesine araştırılmasıdır. Bu çalışmada incelenen metin, metinde yer alan kelimeler, ikilemeler, deyimler ve atasözleri açısından incelenmiştir.

### 2.2. Araştırmada İncelenen Dokümanlar

Yapılan çalışmada “Suriyeli Çocukların Türk Eğitim Sistemine Entegrasyonun Desteklenmesi Projesi (PIKTES)” kapsamında hazırlanan “Salih Hikâye Seti”ndeki 10 kitap kelimeler, ikilemeler, deyimler ve atasözleri açısından incelenmiştir. Araştırma kapsamında incelenen 10 okuma kitabı şunlardır:

**Tablo 1.** Salih Hikâye Setinde Yer Alan 10 Okuma Kitabı

Okuma Kitapları	<i>f</i>
Salih Okula Başlıyor	1
Salih Evde	1
Salih Köyde	1
Salih'in Bayram Ziyareti	1
Salih Oyun Oynuyor	1
Salih Hasta	1
Salih Tabiat ve Hayvan Müzesinde	1
Salih'in Bir Günü	1
Salih Çarşıda	1
Salih'in Seyahat Günlüğü	1
Toplam	10

Tablo 1’de görüldüğü üzere bu çalışmada 10 farklı okuma kitabı kullanılan söz varlığı unsurları açısından incelenmiştir.

### 2.3. Veri Toplama Süreci ve Aracı

Yapılan araştırma kapsamında öncelikle incelenmesi planlanan 10 hikâye kitabına dijital ortamda ulaşılmıştır. Ardından tüm kitaplardaki metinlerin tek bir Microsoft Word programına aktarılmasıyla verilerin toplanma süreci başlamıştır. Yapılan çalışmanın verileri doküman analizi ile toplanmıştır. Doküman analizi Kırıl’a (Wach, 2013’ten aktaran 2020, s. 173) göre yazılı belgeleri özenle ve sistemli olarak analiz etmek için kullanılan araştırma yöntemidir.

### 2.4. Verilerin Analizi

Araştırma kapsamında incelenen okuma kitaplarında hangi söz varlığı öğelerinin yer aldığını tespit etmek amacıyla içerik analizinden yararlanılmıştır. Tespit edilen söz varlığı unsurlarının kullanım sıkları ise betimsel bir şekilde sunulmuştur.

İncelenen okuma kitaplarındaki söz varlığı unsurlarının neler olduğunun ve bunların kullanım sıklarının belirlenmesi sürecinde Göçen’in (2016) çalışmasından hareketle şu işlemler yapılmıştır:

1. Metin üzerinde araştırmanın inceleme alanına dâhil olmayan yerlerin silinmesi (sayfa numaraları, kitap ismi, alıştırma numaraları, resimler, özel isimler),

2. Kısaltmaların açılmış hâliyle yazılması, bu ifadelerin tek bir kelime olarak görünmesi için “+” işaretiyle birleştirilmesi,
3. Sayıların yazılı hâle getirilmesi ve sayıların tek bir kelime olarak görünmesi için “+” işaretiyle birleştirilmesi,
4. Tarih ifadelerinin tek bir kelime olarak görünmesi için “+” işaretiyle birleştirilmesi,
5. İsim türündeki kelimelerden çekim eklerinin silinmesi,
6. Fiillerden olumsuzluk ekinin, geçici zarf-fiil, sıfat-fiil yapan eklerin silinmesi ve fiillerin sonuna “-” işaretinin konulması,
7. Fiillerde kalıcı isim yapan isim-fiil ekinin bırakılması,
8. Birden fazla kelimedenden oluşan bağlaçların, birleşik isimlerin, birleşik fiillerin, ikilemelerin, deyimlerin, atasözlerinin tek bir kelime olarak görünmesi ve kalıp olarak ele alınması için “+” işareti ile birleştirilmesi,
9. Çok anlamlılığın incelenmemesi ancak kelimelerin karışmaması için rastlanan farklı kelimelerin yanına anlamlarının belirtilmesi (çay, hayır vb.),
10. “DA” ve “ml” eklerinin tek bir biçimle yazılması.

Metinde yer alan kelimelerle ilgili yapılan işlemlerden sonra söz varlığı unsurlarının kullanım sıklıklarının belirlenmesi amacıyla CİBAKAYA 2.3 programı kullanılmıştır. Program aracılığıyla ulaşılan sıklık listesi Microsoft Excel programına aktarılmıştır. Bu programda, incelenen kitaplarda yer alan söz varlığı unsurları türlerine göre ayrı dosyalara ayrılmıştır. Bu işlemlerden sonra her bir söz varlığı türünde yer alan kelimeler ve bunların kullanım sıklıkları tablolar hâlinde bulgular bölümünde sunulmuştur.

### 3. BULGULAR

#### 3.1. İncelenen Kitaplarda Kullanılan Toplam ve Farklı Kelime, İkileme, Deyim ve Atasözü Sayısına Yönelik Bulgular ve Yorum

Bu bölümde incelenen kitaplardaki toplam ve farklı kelime, ikileme, deyim ve atasözü sayısı sunulmaktadır. Bu sayılar Tablo 2’de gösterilmektedir.

**Tablo 2.** İncelenen Kitaplarda Kullanılan Toplam ve Farklı Kelime, İkileme, Deyim, Atasözü Sayısı

Tür	Toplam	Farklı	Kelime Kat Sayısı (Farklı/Toplam)
Kelime	2160	991	0,458
İkileme	8	5	0,625
Deyim	20	10	0,5
Atasözü	0	0	0
Toplam	2188	1006	0,459

Tablo 2’ye göre incelenen kitaplarda toplamda 2188 kelime grubunun olduğu ve bu kelime gruplarından 1006 farklı sözcüğün kullanıldığı görülmektedir. İncelenen kelime gruplarının çoğunluğunu isim ve fiillerden oluşan kelimeler oluşturmaktadır.

İncelenen kitaplarda toplam 2160 kelime yer almaktadır. Bu kelimelerin içinde 991 farklı kelime kullanılmıştır. Tabloya bakıldığında kitaplardaki 10 farklı deyim toplamda 20 kez tekrar ettiği görülmektedir. Kitaplarda 5 farklı ikilemenin toplamda 8 kez tekrar ederken atasözleri yer almamıştır. Bu sonuçlardan hareketle incelenen kitaplarda sırasıyla en fazla kelimelere, deyimlere ve ikilemelere yer verildiği, atasözlerine ise hiç yer verilmediği görülmektedir.

Farklı kelime sayısının toplam kelime sayısına bölümüyle elde edilen kelime kat sayısı incelendiğinde, 0,625 ile ikilemelerin en yüksek kelime kat sayısına sahip olduğu görülmektedir. Bu oran toplam ikilemeler içinde farklı ikilemelerin kullanımının yüksek olduğunu göstermektedir. Deyimlerin kat sayısı 0,5’tir. Buna göre kitapta yer alan deyimlerin yarısı farklı deyimlerden oluşmaktadır. Kelimelerin kat sayısı ise 0,458’dir. Buradan hareketle kitapta yer alan farklı kelimelerin, toplam kelimeler içinde diğer kelime türlerine göre daha çok tekrar ettiği söylenebilir.

### 3.2. İncelenen Metinde Yer Alan Kelimelere Yönelik Bulgular ve Yorum

İncelenen kitaplarda en sık kullanılan ilk 50 kelime Tablo 3'te verilmiştir. Kitaplarda yer alan diğer kelimeler Ek 1'de sunulmaktadır.

**Tablo 3.** İncelenen Kitaplarda En Sık Kullanılan İlk 50 Kelime

<b>Kelime</b>	<b>f</b>	<b>Kelime</b>	<b>f</b>	<b>Kelime</b>	<b>f</b>
sözcük	11	aile	9	birlikte	8
anne	10	al-	9	çık-	8
baba	10	ben	9	çocuk	8
bul-	10	bir	9	el	8
cevapla-	10	bu	9	gör-	8
çok	10	da	9	güzel	8
eğlen-	10	de-	9	hanım	8
ev	10	evet	9	kahvaltı	8
gel-	10	ile	9	o	8
git-	10	mı	9	onlar	8
hangi	10	mutlu	9	oyna-	8
ne	10	otur-	9	sen	8
ol-	10	siz	9	sev-	8
öğren-	10	sonra	9	tamam	8
soru	10	şimdi	9	teşekkür et-	8
ve	10	ye-	9	var	8
yap-	10	arkadaş	8	Toplam	451

Tablo 3'te araştırma kapsamında incelenen kitaplarda en sık kullanılan ilk 50 kelimeye yer verilmiştir. Kitaplarda en sık kullanılan ilk 15 kelime şöyledir: *sözcük, anne, baba, bul-, cevapla-, çok, eğlen-, ev, gel-, git-, hangi, ne, ol-, öğren-, soru*. İncelenen kitaplarda en sık kullanılan ilk 15 kelime içerisinde 8 isim soylu kelime ve 7 fiil vardır. İsim soylu kelimelerin ve fiillerin kullanım sıklığının birbirine yakın olduğu görülmektedir.

### 3.3. İncelenen Metinde Yer Alan İkilemelere Yönelik Bulgular ve Yorum

İncelenen kitaplarda yer alan ikilemeler Tablo 4'te verilmiştir.

**Tablo 4.** İncelenen Kitaplarda Kullanılan İkilemeler

<b>Kelime</b>	<b>f</b>
güle güle	2
tek tek	2
yavaş yavaş	2
arka arka	1
uzun uzun	1
Toplam	8

Tablo 4'te incelenen kitaplarda yer alan 5 farklı ikilemenin kullanım sıklığı görülmektedir. Bu ikilemeler toplamda 8 kez kullanılmıştır. İncelenen kitaplarda en sık olarak *güle güle, tek tek, yavaş yavaş 2, arka arka, uzun uzun* ikilemeleri ise birer kez kullanılmıştır.

### 3.4. İncelenen Metinde Yer Alan Deyimlere Yönelik Bulgular ve Yorum

İncelenen kitaplarda yer alan deyimler Tablo 5'te verilmiştir.

**Tablo 5.** İncelenen Kitaplarda Kullanılan Deyimler

<b>Kelime</b>	<b>f</b>
hoş geldiniz	6
hoşça kal	4
hoş bulduk	3
ziyaret etmek	1
veda etmek	1
vakit geçirmek	1
telefon etmek	1
göz kırpmak	1
geçmiş olsun	1
davet etmek	1
Toplam	20

Tablo 5’te incelenen kitaplarda yer alan 10 farklı deyim kullanım sıklığı görülmektedir. Bu deyimler toplamda 20 kez kullanılmıştır. *Hoş geldiniz*, *hoşça kal*, *hoş bulduk* deyimleri en sık kullanılan deyimlerdir. *Ziyaret etmek*, *veda etmek*, *vakit geçirmek*, *telefon etmek*, *göz kırpmak*, *geçmiş olsun*, *davet etmek* deyimleri ise sıklıkları en az olan deyimlerdir.

### 3.5. İncelenen Metinde Yer Alan Atasözlerine Yönelik Bulgular ve Yorum

Salih Hikâye Setinde yer alan kitaplar üzerinde yapılan incelemelerde atasözlerine rastlanmamıştır.

## 4. TARTIŞMA, SONUÇ VE ÖNERİLER

Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenmeye yönelik ilgi her geçen gün artmaktadır. Bu artan ilgi karşısında eğitimcilerin aklına “Neyi, ne kadar öğreteceğiz?” (Göçen, 2016, s. 61) soruları gelmektedir. Bu soruların cevabı olarak ortaya konacak hedef kelimelerin belirlenmesinde sıklık listelerine başvurulmaktadır. Bu çalışmada Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenenler için hazırlanmış okuma kitaplarındaki söz varlığı unsurlarını belirlemek ve bunların bir liste olarak kullanım sıklığını ortaya koymak amaçlanmıştır. Bu amaçla yapılan çalışmada “Suriyeli Çocukların Türk Eğitim Sistemine Entegrasyonun Desteklenmesi Projesi” (PIKTES) kapsamında hazırlanan “Salih Hikâye Seti”ndeki 10 kitap kelimeler, ikilemeler, deyimler ve atasözleri açısından incelenmiştir.

İncelenen kitaplarda 991 farklı kelime, toplamda 2160 kez kullanılmıştır. Kitaplarda en sık kullanılan kelimeler “*sözcük, anne, baba, bul-, cevapla-, çok, eğlen-, ev, gel-, git-, hangi, ne, ol-, öğren-, soru, ve, yap-, aile, al-, ben*” kelimeleridir. Bu kelimeler, Türkçenin yabancı dil olarak öğretimi sürecinde kullanılan diğer kaynaklarda da sıklıkla kullanılan kelimeler arasındadır (Çiriş ve Arslan, 2021; Göçen, Gökmen, Şahin ve Çelebi, 2020). İncelenen kitaplarda “*anne, baba*” kelimelerinin sıklıkla kullanılmasının ise kitapların çocuk kitabı olmasıyla ilişkili olduğu düşünülebilir. Farklı kelime sayısının, toplam kelime sayısına bölümü ile elde edilen kelime kat sayısı incelendiğinde kitaplarda yer alan kelimelerin çoğunlukla tekrar kelimelerden oluştuğu görülmektedir. Bu durum kitapların temel seviye kitapları olması ile ilgilidir. Öğrenenler temel seviyede kelimelerin tekrar etmesi yoluyla yeni sözcükleri daha kolay öğrenebilirler. Araştırma kapsamında incelenen kitaplarda çok sık kullanılsa da “*çim*” ve “*çimen*” kelimelerinin birlikte kullanıldığı fark edilmiştir. Bunun öğrenenlerin kelime dağarcığının zenginleşmesine yardımcı olacağı söylenebilir.

İncelenen kitaplarda 8 farklı ikileme, toplamda 5 kez kullanılmıştır. Kitaplarda en sık kullanılan ikilemeler “*güle güle, tek tek, yavaş yavaş, arka arka, uzun uzun*” ikilemelerdir. Bu ikilemelere yabancılar için hazırlanmış Türkçe ders ve okuma kitaplarında da sıklıkla rastlanmaktadır (Bağcı ve Özdemir, 2021; Göçen, 2016; Göçen ve Aydın, 2021). Farklı ikileme sayısının toplam ikileme sayısına bölümü ile elde edilen ikileme kat sayısı incelendiğinde kitaplarda yer alan ikilemelerin çoğunlukla birbirinden farklı ikilemeler olduğu anlaşılmaktadır. Göçen’in (2016, s. 365) de belirttiği gibi metinlerde ikilemelerin birden fazla kez tekrar etmesi, o dili öğrenenlere kalıcı öğrenme bakımından yardımcı olacaktır. Bu bağlamda incelenen kitaplarda ikilemelerin tekrarlarıyla birlikte yer almasına dikkat edilebilir.

Araştırma kapsamında incelenen kitaplarda 20 farklı deyim, toplamda 10 kez kullanılmıştır. Kitaplarda sıklıkla kullanılan ikilemeler “*hoş geldiniz, hoşça kal, hoş bulduk, ziyaret etmek, veda etmek, vakit geçirmek, telefon etmek, göz kırpmak, geçmiş olsun, davet etmek*” deyimlerdir. Bu deyimlerden bazılarında farklı kitaplarda da rastlanmaktadır (Göçen, Karabulut, Yıldız Memiş ve Darama 2020, s. 130). Kitaplarda yer alan deyimlerin türleri incelendiğinde deyimlerin mecaz anlam içermeyen daha çok yardımcı fiillerle oluşturulmuş basit deyimler olduğu görülmektedir. Deyimlerin bir kavramı anlatmak için kullanılan mecaz içeren özel yapıları olduğu düşünüldüğünde (Göçen, 2016, s. 182-184) temel seviyedeki öğrenenler için kitaplarda yer alan deyimlerin uygun deyimler olduğu söylenebilir. Farklı deyimlerin toplam deyim sayısına bölümü ile elde edilen deyim kat sayısı incelendiğinde kitaplarda yer alan deyimlerin yarısının tekrar ettiği anlaşılmaktadır. Bu da temel seviyedeki öğrenenlerin deyimleri öğrenebilmesi için uygun bir durumdur.

Araştırma kapsamında incelenen kitaplarda atasözlerine rastlanmamıştır. Atasözleri Türkçeyi temel seviyede öğrenenler için anlaşılması zor yapılardır. Bu anlamda kitaplarda yer almaması beklenen bir durumdur. Benzer şekilde atasözleri farklı kitaplarda da yer almamaktadır (Göçen ve Aydın, 2021; Göçen, Karabulut, Yıldız Memiş ve Darama, 2020).

Yapılan çalışma sonucunda incelenen kitaplarda kelimelerin, ikilemelerin, deyimlerin yer aldığı, bunların hem dilde hem de dil öğretiminde yer alan diğer kaynaklarda sıklıkla kullanılan kelimelerden oluştuğu ve öğrenenlerin seviyelerine uygun bir şekilde seçildiği tespit edilmiştir. Kitaplarda, var olan kelimelerin tekrarlarına da yer verilmesi öğrenenlerin yeni sözcükleri öğrenmesine yardımcı olabilecek niteliktedir. Bu bağlamda öğretim sürecinde kitaplardan yararlanılması, Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenenlere kelime öğretimi sürecini olumlu olarak destekleyecektir.

## 5. KAYNAKÇA

- Aksan, D. (2009). *Her yönüyle dil ana çizgileriyle dilbilim*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Aksan, Y., & Yaldır, Y. (2011). Türkçe sözcük varlığının nicel betimlemesi. Ç. Sağın Şimşek ve Ç. Hatipoğlu (Ed.), *24. Ulusal dilbilim kurultayı bildiri kitabı* (s. 377-387). Ankara: ODTÜ Basım.
- Arslan, N. (2014) *Yabancılar Türkçe öğretimi ders kitaplarında söz varlığı unsurlarının incelenmesi*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi. Karadeniz Teknik Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Trabzon.
- Aydın, M. (2015) *Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde ders ve okuma kitaplarındaki kelime sıklığı ve seviyelere göre sözcük hazinesi çalışması*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi. Gazi Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Ankara.
- Aydın, M., & Açık, F. (2017). TÖMER kitaplarındaki kelime varlığı. *International Journal of Language Academy*, 5(1), 337-348.
- Aydoğdu, Z., Aydoğdu, Y., & Asmaz, A. (2019). Yabancı dil olarak Türkçede kelime öğretimi üzerine bir durum tespiti: Suriyeli ortaokul öğrencilerine Türkçe öğreten öğretmenler örneği. *International Journal of Teaching as a Foreign Language*, 2(2), 152-164.
- Bağcı, H., & Özdemir, A. (2021). A1 ve A2 seviyesi ders kitaplarında yer alan okuma metinlerinin söz varlığı açısından incelenmesi (Gazi Üniversitesi TÖMER örneği). *Mehmet Akif Ersoy Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, (60), 385-407.
- Bozkurt, B. (2015) *Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde orta seviye (B1-B2 düzeyi) hedef sözcük belirleme çalışması*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi. Marmara Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, İstanbul.
- Büyükkız, K., & Hasırcı, S. (2013). Yabancı dil olarak Türkçenin öğretiminde sözcük öğretimi üzerine bir değerlendirme. *Mustafa Kemal Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, 10(21), 145-155.
- Çal, A. (2015). Türkiye’de farklı dönemlere ait kelime sıklığı çalışmaları üzerine bir değerlendirme. *Turkish Studies International Periodical For The Languages, Literature and History of Turkish or Turkic Volume*, 10(8), 715-730.



- Çelik, S. (2014) *Yabancı dil olarak Almanca ve Türkçe öğretimi A1 ve A2 seviyesindeki ders kitaplarında kullanılan söz varlığının karşılaştırılması*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi. Marmara Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, İstanbul.
- Çetinkaya, S. (2020) *Ayla Çınaroğlu'nun masal ve hikâyelerinin Türkçe öğretimi bağlamında söz varlığı açısından incelenmesi*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi. Fırat Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Elâzığ.
- Çiçek, M. (2015). Avrupa dil programı sözcük setleri ile yabancılara Türkçe öğretimi kitaplarındaki sözcüklerin karşılaştırılması: Yunus Emre Enstitüsü Türkçe öğretim seti A1 ders kitabı örneği. *International Journal of Language Academy*, 3(2), 216-231.
- Çınar, İ., & İnce, B. (2015). Türkçe ve Türk Kültürü ders kitaplarındaki söz varlığına derlem temelli bir bakış. *International Journal of Languages' Education and Teaching*, 3(1), 198-209.
- Çiriş, M., & Arslan, M. (2021). Ortak Avrupa Dil Referansı bağlamında yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kullanılan Yağmur ders kitaplarının kelime sıklığı açısından incelenmesi. *Journal of Research In Turcic Languages*, 3(2), 51-61.
- Göçen, G. (2016) *Yabancılar için hazırlanan Türkçe ders kitaplarındaki söz varlığı ile Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenenlerin yazılı anlatımlarındaki söz varlığı*. Yayınlanmamış doktora tezi. Sakarya Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Sakarya.
- Göçen, G., & Aydın, E. (2021). Yabancılar için hazırlanmış Türkçe okuma kitaplarındaki söz varlığı: Çocuk hikâyeleri dizisi A1-A2 örneği. *Uluslararası Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi Dergisi*, 4(1), 93-126.
- Göçen, G., & Okur, A. (2016). Yabancılar için Türkçe ders kitaplarındaki sözcüklerin kullanım sıklığı ve yaygınlığı. *Milli Eğitim Dergisi*, 45(210), 447-476.
- Göçen, G., Gökmen, H., Şahin, B., & Çelebi, M. (2020). Yabancılar için Türkçe okuma kitaplarında yer alan fiillerin incelenmesi. *Akademik Sosyal Araştırmalar Dergisi*, 105, 146-172.
- Göçen, G., Karabulut, G., Yıldız Memiş, N., & Darama, M. (2020). Yabancılar için Türkçe okuma kitaplarında yer alan ikileme, deyim ve atasözlerinin kullanım sıklığı ve seviyelere göre dağılımı. *International Journal of Languages Education and Teaching*, 8(2), 112-142.
- Göçen, G., Şen, B., & Duman, S. F. (2020). Yabancılar için Türkçe okuma kitaplarındaki isim soylu kelimelerin kullanım sıklığı. *TÜRÜK Uluslararası Dil, Edebiyat ve Halkbilimi Araştırmaları Dergisi*, (21), 46-73.
- Göker, M., & Göçen, G. (2021). Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde kullanılan okuma kitaplarındaki söz varlığı öğelerinin incelenmesi. *RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi*, (Ö10), 407-446.
- Gün, M., & Şimşek, R. (2017). Yabancılara Türkçe öğretiminde kullanılan hikâye kitaplarının incelenmesi: Yunus Emre Enstitüsü Türkçe öğretimi A1-A2 hikâye örneği. *International Journal of Languages Education and Teaching*, 5(3), 502-517.
- Gündoğdu, İ. (2019) *Kültürler arası iletişim yaklaşımı açısından Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde kullanılan ders kitaplarındaki deyimler*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi. Ondokuz Mayıs Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Samsun.
- Hayran, T. (2019) *Yabancılara Türkçe öğretiminde kullanılan ders kitaplarında söz varlığına yönelik bir inceleme*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi. Mehmet Akif Ersoy Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Burdur.
- Hayran, T., & Yazıcı, H. (2020). Yabancılara Türkçe öğretiminde kullanılan ders kitaplarında yer alan deyimler üzerine bir inceleme. *Türkiye Sosyal Araştırmalar Dergisi*, 24(2), 433-450.
- Hirik, E. (2017). Türkiye Türkçesi duyu fiillerinde anlam ve kelime sıklığı ilişkisi. *Sutad*, (41), 53-74.
- Kaymak, E. (2021) *B1 Türkçe ders kitaplarında kavramlar ve kavram alanları*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi. Uludağ Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Bursa.

Kılıç, T. (2017) *Yedi İklim Türkçe ve İstanbul Yabancılar İçin Türkçe öğretim setlerindeki fiilimsilerin kullanım sıklığının belirlenmesi*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi. Hacı Bektaş Veli Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Nevşehir.

Kıral, B. (2020). Nitel bir veri analizi yöntemi olarak doküman analizi. *Siirt Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, 8(15), 170-189.

Mustafaoğlu, R. (2018) *Yabancı dil olarak İngilizce ve Türkçe öğretimi A1 ve A2 seviyesindeki ders kitaplarının söz varlığı bakımından karşılaştırılması*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi. İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul.

Ölker, G. (2011). Sözlük türleri ve kelime sıklığı sözlüğü üzerine. *Dil Araştırmaları*, 9(9), 45-60.

Özcan, E., & Tarcan, Ö. D. (2020). Yabancı dil olarak Türkçe öğretimi ders kitaplarındaki okuma metinlerinde yer alan sözcüklerin sıklık görünümleri. *Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi*, 11(2), 72-80.

Özdemirel, A. (2017) *Yabancı dil olarak Türkçe ve İngilizce ders kitaplarındaki sözcüklerin kullanım sıklığı bağlamında değerlendirilmesi*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi. İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul.

Petek, E. (2020). B1 seviyesi Türkçe okuma metinlerinin söz varlığı üzerine bir inceleme. *Оқму Хабаршысы – Вестник Юкэпу Дегиси*, 4(26), 30-37.

Serin, N. (2017) *Yabancı dil olarak Türkçe öğretimi için hazırlanmış ders kitapları ile bu kitapları kullanan öğrencilerin söz varlığının karşılaştırılması*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi. Atatürk Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Erzurum.

Şimşek, N. D. (2015). Yabancılar Türkçe öğretimi ders kitaplarındaki metinlerin ilişkisel söz varlığı açısından değerlendirilmesi. *International Journal of Science Culture and Sport*, (3), 809-827.

TDK. (2021). Türk Dil Kurumu Sözlükleri. <https://sozluk.gov.tr/> adresinden alındı. Erişim tarihi: 21 Aralık 2021.

Vandewalle, J. (1999). Pratik Türkçe öğretiminde karşılaşılan bazı sorunlar ve çözümleri. *A. Ü. Tömer Dil Dergisi*, 82.

Yahşi, Ö. (2020) *Yabancılar Türkçe öğretiminde temel düzey söz varlığını belirleme: yabancılar için hazırlanan Türkçe ders kitapları ile Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenenlerin yazılı ve sözlü anlatım uygulamalarına söz varlığı*. Yayınlanmamış doktora tezi. Sakarya Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Sakarya.

Yıldırım, A., & Şimşek, H. (2016). *Sosyal bilimlerde nitel araştırma yöntemleri*. Ankara: Seçkin Yayınları.

Zenci, S. Ç. (2021). İstanbul yabancılar için Türkçe öğretim setindeki sözcük listelerinin değerlendirilmesi. *Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi*, 4(2021 Yunus Emre ve Türkçe yılı yabancı dil olarak Türkçe öğretimi özel sayısı), 1-14.

## 6. EXTENDED ABSTRACT

The most basic building block of a language used to communicate is words. People listen, read, speak and write through words. The word is in Turkish Dictionary (TDK, E. T. 2021) “Meaningful sound or unity of sound, word, word, lexicon.” is defined as. According to Göçen (2016, p. 31), a word is a lexicographic unit that has spaces before and after it, and can be used alone or together with other words within the framework of certain rules in the sentence.

Frequency studies, which include the frequency of use of words, have an important place in determining which words are to be taught first and in what order to be taught to those who are new to reading or learning a foreign language (Aksan, 2009, p. 20). The selection of target words to be included in mother tongue and foreign language teaching, the ordering of words according to age or language level, the preparation of materials to be included in language teaching are made according to the results of frequency studies.

“When teaching Turkish as a foreign language is considered, the main thing is to teach the most frequently used words and phrases of the language.” (Göçen and Okur, 2016, p. 449). In this context, vocabulary teaching for those who want to learn Turkish as a foreign language is carried out starting from the most frequently used words

in daily life. In order not to leave the teaching of frequently used target words to chance, it is necessary to benefit from word frequency studies. With this requirement, vocabulary teaching starts with the most frequently used words in the language by making use of frequency lists (Vandewalle, 1999).

When the literature is examined, it is seen that there are various studies on word frequency in the field of teaching Turkish as a foreign language. The common aspect of the studies in the literature is that the studies conducted are generally frequency studies on textbooks. In the literature, it is seen that frequency studies are also carried out on reading books prepared for those who learn Turkish as a foreign language. When the studies are examined, it is seen that the publication dates of the studies are new and the reading books examined in the studies are mostly books prepared for adults who learn Turkish as a foreign language. Among these existing studies, only the study of Göçen and Aydın (2021) examined the vocabulary elements in the children's reading books published by Yunus Emre Institute. However, examining the reading books prepared for children learning Turkish as a foreign language in terms of vocabulary elements is an important need in terms of the fact that the books present the first words encountered in language teaching.

Based on this need in the literature, in this study, it is planned to examine the reading books prepared for children in terms of vocabulary. As a result of the research done in the literature, the "Salih Story Set", which was prepared for those who learn Turkish as a foreign language, was chosen for this study. Another reason why this reading set was chosen within the scope of the study is that the books were prepared within the scope of the "Project for Supporting the Integration of Syrian Children into the Turkish Education System (PIKTES)".

Based on the aforementioned necessity, need and importance, the following question constitutes the problem sentence of this study: "What are the vocabulary items in the reading books prepared for children learning Turkish as a foreign language?". Based on this question, the aim of this study is to determine which words, reduplications, idioms, and proverbs are included in the reading books prepared for Syrian students learning Turkish as a foreign language, and what their frequency is. The study seeks answers to the following questions:

1. What is the total and different number of words, reduplications, idioms and proverbs used in the examined books?
2. What are the words in the books examined?
3. What are the reductions in the examined books?
4. What are the idioms in the examined books?
5. Which are the proverbs in the examined books?

This study, which was carried out to determine the vocabulary items in the reading books prepared for foreigners, was carried out with a qualitative case study. In the study, 10 books in the "Salih Story Set" prepared within the scope of the "Project for Supporting the Integration of Syrian Children into the Turkish Education System (PIKTES)" were examined in terms of words, reduplications, idioms and proverbs. The data of the study were collected by document analysis. Content analysis was used to determine which vocabulary items are included in the reading books examined within the scope of the research. The frequency of use of the identified vocabulary elements is presented in a descriptive way.

As a result of the study, it was determined that words, reduplications and idioms are included in the books examined, these are composed of words that are frequently used both in the language and in other sources in language teaching, and are chosen in accordance with the levels of the learners. Including repetitions of existing words in the books can help learners learn new words. Including repetitions of existing words in the books can help learners learn new words.

## 7. EKLER

### Ek 1. İncelenen Kitaplarda Yer Alan Kelimeler

Kelime	f	Kelime	f	Kelime	f	Kelime	f
sözcük	11	cevapla-	10	gel-	10	ol-	10
anne	10	çok	10	git-	10	öğren-	10
baba	10	eğlen-	10	hangi	10	soru	10
bul-	10	ev	10	ne	10	ve	10

Kelime	f
yap-	10
aile	9
al-	9
ben	9
bir	9
bu	9
da	9
de-	9
evet	9
ile	9
mı	9
mutlu	9
otur-	9
siz	9
sonra	9
şimdi	9
ye-	9
arkadaş	8
birlikte	8
çık-	8
çocuk	8
el	8
gör-	8
güzel	8
hanım	8
kahvaltı	8
o	8
onlar	8
oyna-	8
sen	8
sev-	8
tamam	8
teşekkür et-	8
var	8
ver-	8
akşam	7
bak-	7
başla-	7
bey	7
biz	7
hep	7
işaretle-	7
kim	7
merhaba	7
tüm	7
yan	7
yemek	7
yıka-	7
çal-	6
dün	6
eşleştir-	6
gül-	6
gün	6
haydi	6
herkes	6
iste-	6
kıyafet	6
kitap	6
masa	6
nasıl	6
oda	6
oğul	6
oku-	6
önce	6
saat	6
sabah	6
sohbet et-	6
söyle-	6
var-	6

Kelime	f
yaz-	6
ad	5
ama	5
amca	5
bahçe	5
bekle-	5
biraz	5
bugün	5
büyük	5
değil	5
dışarı	5
diş	5
diye	5
doğru	5
dön-	5
geç-	5
hava	5
hazırla-	5
için	5
iki	5
ilk	5
iyi	5
kapı	5
kardeş	5
koy-	5
mutfak	5
nereye	5
oyun	5
ön	5
resim	5
su	5
teyze	5
uyan-	5
üç	5
aç-	4
anlat-	4
araba	4
bağır-	4
bit-	4
bitir-	4
boya-	4
çanta	4
çıkart-	4
çünkü	4
dinlen-	4
dokuz	4
en	4
et-	4
fırçala-	4
gir-	4
giy-	4
günaydın	4
hemen	4
hepsi	4
heyecanlı	4
kaç	4
kendi	4
kız kardeş	4
koltuk	4
konuş-	4
koş-	4
nerede	4
okul	4
orada	4
oyun oyna-	4
pencere	4
renk	4
sağlık	4
sekiz	4

Kelime	f
ses	4
tamamla-	4
topla-	4
uyu-	4
yeni	4
yol	4
yüz (vücut)	4
acık-	3
aferin	3
afiyet ol-	3
arka	3
ayak	3
balık	3
başka	3
beğen-	3
bil-	3
birbiri	3
bura	3
canım	3
cumartesi	3
çağır-	3
çatal	3
çiçek	3
daha	3
değiştir-	3
ders	3
dolap	3
duy-	3
ekmek	3
farklı	3
fırın	3
gece	3
gibi	3
göster-	3
götür-	3
hem hem	3
hızlı	3
iç	3
iç-	3
insan	3
isim	3
izle-	3
kaşık	3
kırmızı	3
kulak	3
lamba	3
meyve	3
misafir	3
neden	3
olmak	3
öp-	3
özle-	3
park	3
peynir	3
pijama	3
piş-	3
salon	3
sevin-	3
sıra	3
sofra	3
sor-	3
süt	3
şu	3
tabak	3
tabii	3
tavuk	3
tut-	3
yapabil-	3
yapmak	3

Kelime	f
yardım et-	3
yarın	3
yaş	3
yaşa-	3
yedi	3
yer	3
yürü-	3
zaman	3
zil	3
adet	2
ağabey	2
ağaç	2
ak-	2
alo	2
an	2
ancak	2
anlatma	2
ara-	2
armut	2
aslan	2
at-	2
babaanne	2
bacak	2
balkon	2
baş	2
bazı	2
biber	2
bilet	2
bilgi	2
bin-	2
birçok	2
bölüm	2
bulmaca	2
bunlar	2
buzdolabı	2
cümle	2
çalış-	2
çarşı	2
çay içecek	2
çikolata	2
çilek	2
çim	2
çimen	2
çizgi film	2
çöz-	2
dayı	2
dede	2
defa	2
defter	2
devam	2
diğer	2
dinle-	2
doktor	2
doldur-	2
domates	2
dök-	2
dört	2
dur-	2
duvar	2
düşün-	2
ebe	2
eczacı	2
elma	2
erik	2
eşofman	2
eşya	2
et	2
etkile-	2
fark	2

Kelime	f
fasulye	2
fil	2
geç	2
gerçekten	2
getir-	2
gez-	2
göre	2
görüŖ-	2
göz	2
gülmse-	2
hadi	2
hafta	2
hatırla-	2
hayır	2
hayvan	2
her	2
hey	2
heyecan	2
heyecanlan-	2
hisset-	2
hortum	2
ıspanak	2
içeri	2
ikinci	2
ikram et-	2
in-	2
inŖallah	2
istop	2
iŖlem	2
iŖte	2
iyi akŖamalar	2
iyi geceler	2
izin	2
kahverengi	2
kal-	2
kalk-	2
karpuz	2
karŖı	2
kek	2
kelime	2
kilo	2
kitaplık	2
komŖu	2
kontrol	2
koyun	2
körebe	2
kuzu	2
küçük	2
lezzetli	2
liste	2
litre	2
mahalle	2
makarna	2
masal	2
mavi	2
muz	2
müze	2
müzik	2
nesne	2
ney	2
on	2
ona	2
ora	2
otobüs	2
otuz	2
öğretmen	2
öyle	2
paket	2
patlıcan	2

Kelime	f
pazar	2
peki	2
perde	2
plan	2
portakal	2
poŖet	2
rüya	2
saç	2
saklambaç	2
salata	2
sandalye	2
santimetre	2
sarı-	2
satranç	2
sebze	2
seç-	2
sıcak	2
sınıf	2
sırala-	2
soğan	2
soğuk	2
sohbet	2
son	2
soyadı	2
sula-	2
ŖaŖır-	2
Ŗeker	2
Ŗekil	2
Ŗey	2
tak-	2
tane	2
tatil	2
telefon	2
toprak	2
trafik ışığı	2
tren	2
tuz	2
uçak	2
uçuş	2
uyku	2
ücret	2
üçüncü	2
ülke	2
üzerine	2
üzüm	2
vakit	2
yak-	2
yaklaş-	2
yanlıŖ	2
yarım	2
yaŖasın	2
yaŖlı	2
yat-	2
yatak	2
yaz	2
yeŖil	2
yıl	2
yine	2
yorul-	2
acılı	1
açıl-	1
adana kebab	1
adanalı	1
adres	1
afiyet	1
ağ	1
ağır	1
ağrı-	1
aile hekim	1

Kelime	f
akıl	1
akraba	1
akrep	1
alet	1
alıŖveriŖ	1
alıŖveriŖ	1
arabası	1
alma	1
almak	1
alt	1
altı	1
altı buçuk	1
altıncı	1
ananas	1
Ankaralı	1
anla-	1
anneanne	1
ara	1
arı	1
artık	1
aslında	1
aŖağı	1
at	1
ateŖ	1
ateŖlen-	1
ayakkabı	1
ay	1
ayran	1
ayrıca	1
ayrıl-	1
az	1
Azeri	1
Türkçe	1
bagaj	1
baklava	1
bal	1
banko	1
banyo	1
basketbol	1
baŖ	1
baŖlangıç	1
baŖkent	1
bat-	1
batı	1
bayram	1
bayram	1
hediyesi	1
bayram	1
Ŗekeri	1
bayram	1
ziyareti	1
bebek	1
belirle-	1
bembeyaz	1
berber	1
beslen-	1
beŖ	1
beyaz	1
bezelye	1
bırak-	1
bilgisayar	1
bin sayı	1
birinci	1
bisiklet	1
boğaz	1
(vücut)	1
bol	1
boy	1
boyacı	1

Kelime	f
boyun	1
bozuk	1
böcek	1
böyle	1
buğday	1
bulan-	1
bulaŖık	1
bulaŖık	1
makinesi	1
buluŖ-	1
burası	1
burun	1
buyur-	1
büyü-	1
cam	1
cami	1
canlı	1
cevap	1
check-in	1
cuma	1
çabuk	1
çak-	1
çalıŖma	1
çalıŖma	1
masası	1
çek-	1
çekmece	1
çember	1
çene	1
çeŖitli	1
çeŖme	1
çevir-	1
çevre	1
çıkabil-	1
çıkıŖ kapısı	1
çiftlik	1
çiz-	1
çizme	1
çocuk odası	1
çöp kutusu	1
çuf	1
dakika	1
demet	1
derece	1
deri	1
deve	1
dikkat	1
dilim	1
diz	1
doğal	1
dolaŖ-	1
dolmuŖ	1
dolmuŖ	1
durağı	1
durdur-	1
durum	1
duŖ	1
dünya	1
düz	1
düzenle-	1
düzenli	1
ebele-	1
eczane	1
efendim	1
eğlenceli	1
ekle-	1
eksik	1
el sabunu	1
elbette	1

Kelime	f
endişeli	1
erkek	1
erken	1
esnek	1
etkileyici	1
etraf	1
evcil	1
evcil	1
hayvan	1
ez-	1
fazla	1
fırıncı	1
fikir	1
form	1
fotoğraf	1
futbol	1
gazete	1
geç kal-	1
geçir-	1
gelmek	1
gemi	1
gerçek	1
gezi	1
gıt gıt gıdak	1
gidebil-	1
giriş	1
giriş kapısı	1
gitmek	1
giydir-	1
göğüs	1
gökyüzü	1
göl	1
gönder-	1
görevli	1
görmek	1
görsel	1
gri	1
grupla-	1
güçlü	1
güneş	1
günlük	1
güvenlik	1
noktası	1
güzellik	1
haber	1
haberleş-	1
hafta içi	1
hafta sonu	1
hakkında	1
hala akraba	1
Halepli	1
halı	1
hamur	1
hangisi	1
hareket	1
harita	1
hasta	1
hastane	1
hav hav	1
havaalanı	1
havayolu	1
havlu	1
havuç	1
havuz	1
hayal et-	1
hayat	1
hayırlı işler	1
hazırlan-	1
hazırlık	1

Kelime	f
hediye	1
hekim	1
helikopter	1
hemşire	1
hepimiz	1
hiç	1
horoz	1
ılık	1
ışık	1
içecek	1
içinde	1
ihtiyaç	1
iki yüz	1
ilaç	1
ilgili	1
ilginç	1
ince	1
incele-	1
inek	1
ip atlama	1
ise	1
iş	1
işletmecilik	1
İtalya	1
itfaiyeci	1
iyi günler	1
iyileş-	1
kabak	1
kabartma	1
tozu	1
kadar	1
kadın	1
kafa	1
kahraman	1
kahve	1
kalabalık	1
kaldır-	1
kaldırım	1
kale	1
kalem	1
kalın	1
kamyon	1
kanepes	1
kapak	1
kapat-	1
kaplan	1
kaplumbağa	1
kara	1
karabiber	1
karar	1
karar-	1
karın	1
karişür-	1
karşıla-	1
kasap	1
katlı	1
kayısı	1
kaynama	1
kebab	1
keçi	1
keci	1
kelebek	1
kes-	1
kısa	1
kısalt-	1
kıyma	1
kız	1
kızarıklık	1
ki	1

Kelime	f
kimse	1
kiraz	1
kişi	1
kok-	1
kol	1
kolonya	1
komik	1
konakla-	1
kork-	1
köpek	1
köy	1
kral	1
kuaför	1
kulaktan	1
kulağa	1
kule	1
kullan-	1
kur-	1
kurbağa	1
kurs	1
kurula-	1
kurut-	1
kuş	1
kutla-	1
kutu	1
kültür	1
kürek	1
lacivert	1
lale	1
limon	1
limonata	1
lira	1
lütfen	1
maç	1
maliye	1
bakanlığı	1
malzeme	1
manav	1
mandalina	1
mangal	1
market	1
marul	1
matematik	1
maydanoz	1
maymun	1
meee meee	1
mekan	1
memnun ol-	1
merak	1
merak et-	1
meraklı	1
mesela	1
metre	1
meyve suyu	1
mide	1
miyav	1
mor	1
möööö	1
möööö	1
muayene	1
mübarek ol-	1
mühendis	1
nefes	1
nehir	1
nere	1
nereden	1
nereli	1
neşe	1
no	1

Kelime	f
numara	1
ocak	1
orman	1
orta	1
ot	1
otel	1
otomatik	1
oyynamak	1
oynat-	1
oyunayabil-	1
oyun	1
oyunayabil-	1
oyuncak	1
öde-	1
ödeme	1
ödeme yap-	1
ödev	1
öğle	1
öğle yemeği	1
öğrenci	1
öğrenmek	1
öğret-	1
öksür-	1
ölç-	1
önceden	1
örümcek	1
pamuk	1
pano	1
para	1
para üstü	1
parlak	1
pastane	1
patates	1
paylaş-	1
peembe	1
peron	1
pervane	1
peynirli	1
pişir-	1
pizza	1
polis	1
postacı	1
program	1
reçel	1
reçete	1
renkli	1
robot	1
sadece	1
sağ	1
sağlam	1
sağlıklı	1
sağol	1
salatalık	1
salla-	1
san-	1
sanatçı	1
sandık	1
saray	1
sarı	1
say-	1
seçenek	1
sekiz bin	1
sekiz otuz	1
seksek	1
sel	1
selam	1
sene	1
sepet	1
sevimli	1

<b>Kelime</b>	<b>f</b>
seyahat	1
seyret-	1
sihhatler	
olsun	1
sıra öncelik-	
sonralık	1
sırt	1
sıvı	1
sıvı yağ	1
silgi	1
siyah	1
sokak	1
sol	1
söz	1
spor	1
su bardağı	1
suçlu	1
sulama	1
susa-	1
sür-	1
sürekli	1
sürpriz	1
süs	1
sütçü	1
süz-	1
şampuan	1
şapka	1
şarkı	1
şarkıcı	1
şaşırt-	1
şeftali	1
şehir	1
şimşek	1
şoför	1
şunlar	1
şurada	1
şükür	1
tabela	1
tahta	1
takip et-	1
takma	1

<b>Kelime</b>	<b>f</b>
taksi	1
tamamen	1
tamir et-	1
tamirci	1
tanı-	1
tanımak	1
tanış-	1
tanıştır-	1
tanıt-	1
taraf-	1
taraf	1
tarak	1
tarih	1
tarihi	1
taş	1
taşı-	1
taşımaya	1
tavşan	1
tek	1
tekerleme	1
tekrar	1
telaşlan-	1
televizyon	1
tencere	1
teneffüs	1
tepsi	1
terle-	1
terli	1
teslim	1
teşekkür	1
tısssss	1
timsah	1
top	1
torba	1
torun	1
trafik	1
trafik polisi	1
traktör	1
tur	1
turuncu	1
tuvalet	1

<b>Kelime</b>	<b>f</b>
türbe	1
Türk	
kahvesi	1
Türkçe	1
uç-	1
uçur-	1
uçuş kartı	1
un	1
unut-	1
usta	1
uza-	1
uzan-	1
uzun	1
üfleme	1
ünlü	1
ürün	1
üst	1
üzeri	1
üzgün	1
üzül-	1
vagon	1
vanilya	1
vapur	1
vatandaş	1
vedalaş-	1
verebil-	1
vızzz vızzz	1
vişne	1
yabani	1
yabani	
hayvan	1
yağ	1
yağ-	1
yağla-	1
yağmur	1
yakala-	1
yaklaşık	1
yan-	1
yapboz	1
yaprak	1
yaptır-	1

<b>Kelime</b>	<b>f</b>
yarı	1
yarımada	1
yarış arabası	1
yastık	1
yatak odası	1
yavru	1
yavrum	1
yaya geçidi	1
yazı tahtası	1
yedi bin	1
yedi otuz	1
yel	
değirmeni	1
yelkovan	1
yemek	
masası	1
yılan	1
yoğurt	1
yok	1
yolcu	1
yolculuk	1
yukarı	1
yumurta	1
yurt	1
yüksek	1
yürümek	1
yüz sayı	1
yüzlü	1
zebra	1
zeytin	1
ziyaret	1
zürafa	1
Toplam	21
2160	60